

## Certification of Translation

We, ASAP Translate, a professional translation services company having no relation to the client, hereby certify that our company's translations have been translated by qualified and experienced translators, and meets all USCIS requirements. In our company's best judgment the certified translations we provide are a true and accurate translation of the original documents, which truly reflects the content, meaning and style of the original documents.

We do not guarantee that the original is a genuine document, or that the statements contained in the original document are true. ASAP Translate assumes no liability for the way in which the customer uses the translation or any third party, including end-users of the translation.

Sincerely,

Thunder Hawk LLC  
d/b/a ASAP Translate  
Address: P.O. Box 479 Lehi UT 84043



Signed:

  
\_\_\_\_\_

## Área 20 del Norte de Illinois, Acta del Comité de Verano, 2 de agosto de 2025 – Presencial y en línea/video

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD SOBRE EL ACTA: LAS ACTAS SE CONSIDERAN PUBLICACIONES CONFIDENCIALES Y DEBEN UTILIZARSE ÚNICAMENTE PARA FINES DE AA

**Apertura de la reunión:** El presidente del Área 20 del Norte de Illinois declaró abierta la reunión a las 9:00 a.m. El grupo participó en un momento de silencio y en la Oración de la Serenidad. El presidente del Área dio la bienvenida a los asistentes. Se realizaron anuncios de la reunión.

**Asistentes por primera vez** – Matt, RSG, Serenity House; Laura, RSG D11; Brian D10; Rob, RSG D10; Giles, secretario D42; Lynn, RSG D51; Brian, suplente de eventos D10.

**Aniversarios** –Steve, 41 años; Joe, 12 años; Tom, 48 años; Karen, 45 años; Larry, 39 años; Tim, 9 años; Rob, 10 años; Laura, 2 años; Matt, 90 días.

**Aprobación del acta de la reunión del Comité de Primavera:** Propuesta por Kevin, secundada por Tina. Aprobada por unanimidad.

### Informe del Delegado – Erik L

---

[2025 Summer Committee Meeting Delegate Report \(EN\)](#)

[2025 Summer Committee Meeting Delegate Report \(ES\)](#)

Erik hizo una presentación sobre el proceso de presentación de mociones para la Conferencia de Servicios Generales.

### Informe del Tesorero – Dave F

---

[2025 Summer Committee Meeting Treasurer Report \(EN\)](#)

[2025 Summer Committee Meeting Treasurer Report \(ES\)](#)

### Mociones

---

El Distrito 40 solicita que el Área 20 presente el siguiente punto de la agenda para la 76.ª Conferencia de Servicios Generales:

Se propone volver a utilizar una encuadernación azul liso con letras en relieve (Alcoholics Anonymous) del mismo color, para la versión impresa en tapa dura del “Libro Grande”, con o sin sobrecubierta..

La moción completa se encuentra en el enlace a continuación.

[2025 Summer Committee Meeting Final Agenda and Motion \(EN\)](#)

[2025 Summer Committee Meeting Final Agenda and Motion \(ES\)](#)

### Programa Alternativo

---

Larry S habló sobre la Financiación del Propósito Primordial: por qué la tenemos, qué es y cómo funciona.

### Informes de los Oficiales

---

**Delegada Alterna – Lisa S** - [2025 Summer Committee Meeting Alt Delegate Report \(EN & ES\)](#)

**Presidenta del Área – Dawn B** –

[2025 Summer Committee Meeting Chair Report \(EN\)](#)

[2025 Summer Committee Meeting Chair Report \(ES\)](#)

**Presidente Alterno del Área – Aaron V** –

[2025 Summer Committee Meeting Alt Chair Report \(EN\)](#)

[2025 Summer Committee Meeting Alt Chair Report \(ES\)](#)

**Registradora – Kim D** –

[2025 Summer Committee Meeting Registrar Report \(EN\)](#)

[2025 Summer Committee Meeting Registrar Report \(ES\)](#)

**Registradora Alterna – Dawn S** –

[2025 Summer Committee Meeting Alt Registrar Report \(EN\)](#)

[2025 Summer Committee Meeting Alt Registrar Report \(ES\)](#)

**Secretaria – Sue M** – [2025 Summer Committee Meeting Secretary Report \(EN & ES\)](#)

**Secretaria Alterna – Lorrie F** –

[2025 Summer Committee Meeting Alt Secretary Report \(EN\)](#)

[2025 Summer Committee Meeting Alt Secretary Report \(ES\)](#)

### Informes de Conferencias

---

**Conferencia del Libro Grande 2025 – Dave y Marcello** – Sin informe

**Informe de la Conferencia Estatal de Illinois – Sandy C** – El registro en línea está abierto, solo con tarjeta de crédito. Todos los comités están haciendo lo que les corresponde..

**Conferencia de Primavera 2026 – Jeremy & Paula**– Nos reunimos el tercer domingo de cada mes en el club EDI, a las 2:00 p. m. Los volantes para reservar la fecha están disponibles y los volantes de inscripción estarán en la próxima Asamblea.

### **Asuntos Pendientes**

---

**Cargos Electos Vacantes** – Presidente alterno para: Accesibilidades, Servicio de Respuesta, Correcciones, Cooperación con la Comunidad Profesional, Literatura e Información Pública.

### **Informes de los Comités de Servicio**

---

**Accesibilidades, Chris E** - He asistido a una reunión del Comité de Accesibilidades de EE. UU. y Canadá, he organizado una reunión del Comité de Accesibilidades de NIA20 y he continuado trabajando en una base de datos de intérpretes de ASL para el Área.

El Grupo de Estudio del Libro Grande en Lenguaje Sencillo de los domingos por la noche finalizó a finales de junio. Debido a su éxito y a las solicitudes para volver a repasar el libro, organizaré un nuevo Grupo de Estudio del Libro Grande en Lenguaje Sencillo los jueves a las 6:00 p. m., a partir del 7 de agosto. Se enviaron volantes junto con mi informe de la Asamblea de Verano. No es necesario tener una copia del libro para participar; compartimos en pantalla un libro electrónico para que todos puedan leer juntos. ¡Por favor, difundan la información y acompáñennos!!

**Conceptos, Susan H** - Sin informe

**Servicio de Respuesta, Dave T**- Sin informe.

**Correcciones, George P** Informe presentado en el micrófono. No se presentó informe escrito.

**Archivos - Carol H** Tuve el placer de asistir a la Convención Internacional de AA. Me ofrecí como voluntaria en la sala de archivos de la OSG y conocí a personas de todo el mundo. Asistí a ambas sesiones de Archivos y pasé tiempo en la sala de hospitalidad de archivos, que contaba con recursos adicionales y una réplica a tamaño real de los doctores Bob y Bill con la que se podían tomar fotos.

El 13 de agosto, tuvimos una presentación en nuestra reunión mensual del Comité de Archivos de NIA a cargo de nuestra archivista del Área 20, Cheryl V. Ella compartió su experiencia creando y manteniendo archivos y carpetas electrónicas para los documentos históricos que se le han confiado, así como el sistema de nomenclatura que encontró útil para la gestión coherente de los archivos. Además, nos proporcionó sus notas y materiales de referencia para añadir a nuestra biblioteca de recursos en One Drive, que recién comenzamos a construir.

Nuestra próxima reunión mensual será el domingo 10 de agosto. El tema es "Historias de Grupos", que ha sido el centro de nuestras discusiones en los últimos meses. Tendremos dos presentadores: Teri, archivista del Área 53, y George C., exarchivista del Área 20, Distrito 43. Todos están invitados a asistir.

Actualmente estamos trabajando en los paneles de exhibición del Comité de Archivos y esperamos tenerlos listos para la Asamblea de Otoño. Hasta entonces, continuaremos contactando a los Miembros de Comités de Distrito (MCD) para participar en sus reuniones mensuales de negocios en los distritos que no cuentan con comités de archivos activos. Este domingo asistiré a otra reunión de archivos organizada por el Área 43.

**Conectando la Brecha - Joey B , Jess B**- Gracias a quienes me enviaron voluntarios para Contacto Temporal. Tengo hojas de inscripción disponibles. Participaré en un Taller de Tratamiento/BTG el 20 de septiembre en Round Lake. Gracias, Kevin, por invitarme a participar. Si alguien necesita materiales para BTG, por favor comuníquese conmigo. Ahora dispongo de material adicional en español que estaba pendiente de entrega desde enero. No asistiré al BTGWW el próximo mes. Si tienen alguna pregunta o desean realizar un taller en su distrito, no duden en contactarme.

**Cooperación con la Comunidad Profesional- Lisa G** – Desde la última reunión de Área, nuestro comité ha estado trabajando diligentemente para responder a varias solicitudes comunitarias de recursos y presentaciones de AA, organizando servidores voluntarios para apoyar eventos locales. 20/07/25 – Reunión del Comité de Planificación de CPC (Hoffman Estates) 29/07/25 – Asamblea Pública del Fiscal General de Illinois (Chicago)

En cuanto al trabajo colaborativo con nuestros presidentes regionales de CPC/PI, más específicamente del Área 19, hemos fortalecido esa relación para obtener apoyo e ideas. Deirdre y nuestro comité han colaborado en presentaciones por Zoom dirigidas a enfermeras prácticas con licencia (LPN). En la Asamblea Pública del 29 de julio, llevamos un mensaje de esperanza y recuperación a varios cientos de personas presentes.

Aunque asistí principalmente por motivos personales, se le recordó a nuestro Fiscal General de Illinois, Kwame Raoul, que AA sigue aquí, ha estado durante 90 años y es gratuito. Con los recortes en la financiación de la salud mental y la retirada de personas sin hogar de nuestras calles, nos necesitarán más que nunca. Renovar el compromiso del Área 20 con nuestro Propósito Primordial y la Declaración de Responsabilidad es nuestro enfoque actual. Nuestros esfuerzos fundamentales para aumentar la visibilidad y accesibilidad de los recursos de AA mediante la participación en eventos comunitarios y profesionales están dando frutos. ! Como indica la lista a continuación, nuestra presencia es bienvenida y, la mayoría de las veces, solicitada por grupos que ya han tenido alguna conexión con AA o con nuestros miembros.

**Grapevine - Terry M** – Presentamos nuestros paneles de exhibición y material en la reunión mensual de RSG del D12, donde hicimos una presentación en PowerPoint de forma presencial durante su reunión híbrida. El recién nombrado representante de GV, Rick D del Distrito 12, organizó el evento. Se nos ha pedido participar en un taller de servicio para el D52 en noviembre, al cual GV asistirá con mucho gusto llevando nuestros materiales. Formamos parte del comité de la Conferencia Estatal de Illinois 2025. La suplente Karen W está ocupada difundiendo el mensaje de GV; recientemente repasó las responsabilidades de Grapevine con dos nuevos representantes de GV en la reunión Flying Geese. Karen volverá a montar la exhibición este mes en la reunión del Distrito 11 y en el Retiro Flying Geese, del 15 al 17 de agosto, además de asistir al Foro Regional del Centro-Este..

**Literatura - Jan S** - Estamos finalizando nuestras comunicaciones a los grupos sobre el resultado de algunas mociones relacionadas con la literatura. Ahora es momento de comenzar a planificar las actividades de otoño/invierno, y el comité ha propuesto excelentes ideas que planeamos implementar. Actualmente estoy inscrita para asistir al Foro Regional del Centro-Este, la Conferencia del Libro Grande y la Conferencia Estatal. Mis gastos acumulados en lo que va del año son de \$487.00..

**Public Information – Tina R** - I have reached out to District PI Chairs, but have received no response.

**Tratamiento- Kevin A and Jeff L** -Continuamos realizando la poco concurrida reunión de tratamiento por Zoom el tercer jueves de cada mes a las 7:00 p. m. El 20 de septiembre se llevará a cabo un taller en el Round Lake Alano Club. Este evento tiene como objetivo ayudar a las personas a inscribirse en Tratamiento, Correcciones y Conectando la Brecha. Comprar é literatura para apoyar la entrega de material impreso.

**Administrador del Sitio Web – Scott T** - Todos los informes del comité de verano que he recibido desde las 9:00 p. m. de anoche están en sus lugares correspondientes en el sitio web. Además de la administración habitual, se añadieron algunos eventos al calendario (me quedan 2 por añadir) y se realizaron cambios en un par de números de distrito; también se actualizó el manual de servicio. Recordatorios continuos: 1: Protejan el anonimato en sus documentos antes de enviármelos. 2. Envíen sus documentos en formato PDF

Si no tienen esa capacidad, háganmelo saber y trataré de ayudarles. El desarrollo del sitio web continúa y estamos cumpliendo nuestros objetivos con la meta de presentar borradores a la Comunidad antes de fin de año. Si tienen algo para publicar, por favor sigan las pautas que se encuentran en el sitio web, cuidando especialmente proteger el anonimato del contenido, sin fotos de la comunidad y sin referencias a juegos de azar, rifas y similares. Según nuestras pautas, no deben incluirse apellidos, números de teléfono ni direcciones de correo electrónico personales para la comunicación. Si un evento no está patrocinado por NIA, un distrito de NIA o un grupo dentro de NIA, de acuerdo con nuestras pautas, no debe publicarse en el sitio web de NIA. Pueden enviarme su información directamente al correo del administrador web. Les pido paciencia, ya que intento realizar gran parte del mantenimiento en bloque, salvo que se trate de un asunto urgente. A la fecha de este informe y desde nuestra última reunión, mis gastos actuales han sido de \$0.0.

### Informes Administrativos

---

**Archivera- Cheryl V** - La mudanza de la unidad de almacenamiento de archivos está programada para la próxima semana. Aceptaron recibir un depósito y facturarnos el saldo, además de permitirme enviar fotos de la unidad para dar una mejor estimación. Una vez completado, revisaré lo que tenemos para obtener un inventario más preciso. También podré avanzar con la continuación del escaneo de actas primero, para luego pasar a otros documentos. Participé en el taller mensual de Archivos y presenté información sobre cómo he organizado nuestros archivos electrónicos, incluyendo cómo configuré el almacenamiento y el sistema de nomenclatura que he utilizado. Espero haber brindado consejos útiles para que los Distritos puedan iniciar el proceso y avanzar. Gastos hasta la fecha: 02/2025 – Reencuadre de Bill y Bob: \$398.00 02/2025 – Nuevos estuches para Bill y Bob: \$49.98 04/2025 – Disco duro externo para archivos electrónicos: \$239.99 07/2025 – Depósito para la mudanza de archivos: \$437.25 Total: \$1,125.22

**Presidente del Comité Asesor de la Conferencia, Aaron V** – Informe presentado en el micrófono. No se presentó informe escrito..

**Comité de Tecnología, Bryan D.** – Informe presentado en el micrófono. No se presentó informe escrito.

**Comité de Finanzas– David F.** – Sin informe.

**Comité de Operaciones– Deb S.**- No se ha reunido. Sin informe.

**Comité de Informes y Estatutos– Chris E.** - No se ha reunido. Sin informe.

**Custodia del Manual de Servicio- Cheryl V** - Se han incorporado a los manuales los cambios derivados de las mociones aprobadas en la Asamblea de Verano 2025. Estas versiones han sido cargadas en el sitio web..

### Informes de MCD

---

**D10 - John C** –Tuvimos treinta y tres asistentes en nuestra reunión del 27 de julio. Representando aproximadamente a la mitad del condado de Lake, participamos en la Conferencia Tri-County. La primera reunión de planificación será el 14 de septiembre a la 1:30 p. m. en Kenosha

Alano Club. Erik presentará su informe de delegado en nuestra reunión del 28 de septiembre. Dawn y Aaron serán nuestros invitados el 7 de diciembre para hablar sobre el papel del Área en la estructura de servicio. Tendremos comida en ambos eventos, por lo que esperamos una gran asistencia. Nuestro picnic será el 16 de agosto en la reserva forestal Half Day en Vernon Hills, y nuestro Desayuno de Otoño será el 19 de octubre en Parkway Banquets en Round Lake. Los detalles se pueden encontrar en <https://district10nia.org>. Nuestro administrador web está realizando una actualización continua del sitio para que se ajuste más a las prácticas actuales y esté mejor adaptado a los dispositivos móviles. Nuestro presidente de Contacto de RSG continúa con su labor de RSG, en la que voluntarios asisten a reuniones sin RSG para informarles sobre el valor y las responsabilidades de los RSG. Finalmente, en la reunión del 27 de julio adoptamos nuevos estatutos.

**D12 – Jaime S**– Organizamos el picnic del Distrito con 100 asistentes. El presidente del Área Grapevine, Terry, hizo una presentación en la reunión del Distrito. La reunión del Distrito cambiará de sede en septiembre, regresando a Waukegan pero en un lugar diferente: la Iglesia St. Mark's. Se están cubriendo puestos en los comités y esperamos con interés las reuniones de planificación del Tri-condado que se llevarán a cabo en otoño.

**D21 – Debbie S**–Organizamos la Asamblea de Verano. El servicio de contestador automático ha cambiado a Google Voice. El archivero ha enviado formularios de historia de grupo para los archivos.

**D22 – Paula P** – George, del Área de Correcciones, organizará un taller con comida y buenos oradores en Elgin. La Escuela de RSG se llevará a cabo en diciembre en la Iglesia Luterana Zion. Estamos tratando de generar entusiasmo para la próxima Conferencia de Primavera de 2026 y para las próximas elecciones.

**D23 – Laura S** – Organizaremos la próxima Asamblea en septiembre. Hot dogs de res para el almuerzo. Coorganizaremos la Conferencia de Primavera de 2026 con el D22..

**D40 - Sandy C** – El picnic del Distrito se realizó el mes pasado. Erik L. hizo una presentación en la reunión de Distrito de julio y Kelly L. presentará su exposición sobre Patrocinio de Servicio en la próxima reunión de Distrito en septiembre. Robert S. presentará sobre puestos de servicio. Elecciones en octubre. Se necesitan más voluntarios para la conferencia de 2025 para los Alkathons y las salas de hospitalidad

**D41 – Chris J** – Nuevo en el cargo y tratando de reconstruir el Distrito. Le gustaría que el D40 hiciera una presentación sobre los LCM. Se consiguieron 2 nuevos RSG. Se necesitan descripciones de puestos para las posiciones del Distrito. El picnic será el 14 de septiembre en York Woods, y se combinará con presentaciones de la historia de los grupos.

**D61 – Katie R** – Tuvieron su picnic del Distrito y la Escuela de RSG. La presidenta de La Viña ha conseguido que las bibliotecas locales se suscriban a La Viña para sus sedes. La presidenta de Tratamiento está trabajando con la presidenta de Tratamiento del D22 para recibir apoyo. El servicio de contestador ha ahorrado \$150 al mes al cambiar a Google Voice.

**D62 – Josh J** - Desde la última reunión del comité, el comité de servicio de contestador recibió ayuda de Dave para nuestra actualización a Google Voice. Hemos añadido una nueva reunión, dos nuevos RSG, ocupado el puesto de suplente de servicio de contestador, así como el de presidenta del Comité de Archivos. También está en proceso una actualización de la Carta y los Estatutos de nuestro Distrito. Nuestras reuniones mensuales suelen contar con 14 a 18 miembros. Coorganizaremos con el D64 nuestro juego anual de sóftbol y picnic el 17 de agosto.

**D70 - Kim S** – Dan estará en la próxima reunión de Distrito para hablar sobre la Conferencia de Primavera 2027. Erik L. dará el informe del Delegado el 6/9 en el Rockford Alano Club. Tenemos una nueva Archivista.

**D73 – Karen D** – El 28 de junio se llevó a cabo un Taller de Servicio de la Escuela de RSG, con la presentación a cargo de la Delegada Alterna Lisa S. Los comentarios fueron positivos. Las reuniones continúan realizándose en el Centro Correccional de Dixon, la Prisión Federal de Thomson y la Cárcel del Condado de Ogle, así como en la Cárcel del Condado de Whiteside para hombres y mujeres. El 19 de septiembre, Erik L. presentará su informe de la Conferencia de Servicio General..

**D80 – Deb A** - Las reuniones de distrito han tenido buena asistencia. El picnic del distrito se realizará el 24 de agosto en Buffalo Rock State Park al mediodía. La Escuela de RSG está programada para el 5 de octubre.

**D91 – Alice P** - La parrillada del 9.º aniversario se llevará a cabo el 4 de octubre a las 5:00 p. m., con Lisa S. como oradora.

Tras la sesión de micrófono abierto, Robert y Jaime propusieron levantar la sesión. La reunión concluyó con la Declaración de Responsabilidad.

Respetuosamente presentado,

Sue M, Secretaria de NIA, y Lorrie F, Secretaria Alterna de NIA

La próxima reunión será la Asamblea de Otoño, el 13 de septiembre en la Iglesia Lord of Life, Elburn, Illinois.